

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA



SEVILLA, 1985

ARCHIVO HISPALENSE



REVISTA
HISTORICA, LITERARIA
Y ARTISTICA

ARCHIVO HISPALENSE
REVISTA
HISTORICA, LITERARIA
Y ARTISTICA

DERECHOS



2.ª EPOCA
AÑO 1965

TOMO LXVIB
NUMS. 207 Y 208

Deposito Legal SE - 57 - 1958 I.S.N. 0210 - 4067
SEVILLA, 1965
Impreso en Tipografía S.L. - Luis de Haro, 30 - Sevilla



Publicaciones de la
EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE SEVILLA
DIRECTORA: ANTONIA HEREDIA HERRERA

ARCHIVO HISPALENSE
REVISTA
CA. LITERARIA
ARTISTICA

RESERVADOS LOS DERECHOS

Depósito Legal SE - 25 - 1958 I.S.S.N. 0210 - 4067

Impreso en Tecnographic S.L. - Luis Montoto, 30 - Sevilla

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA
HISTORICA, LITERARIA
Y ARTISTICA

PUBLICACION CUATRIMESTRAL

2.ª EPOCA
AÑO 1985



TOMO LXVIII

NUMS. 207 Y 208

SEVILLA, 1985

ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTORICA, LITERARIA Y ARTISTICA
2.^a EPOCA

1985	ENERO-AGOSTO	Números 207 y 208
------	--------------	-------------------

DIRECTORA: ANTONIA HEREDIA HERRERA

CONSEJO DE REDACCION

MIGUEL ANGEL PINO MENCHEN, PRESIDENTE DE LA DIPUTACION PROVINCIAL

ISABEL POZUELO MEÑO

JUAN A. MORA CABO

MANUEL RUIZ LUCAS

FRANCISCO MORALES PADRON

OCTAVIO GIL MUNILLA

ANTONIO DOMINGUEZ ORTIZ

MANUEL GONZALEZ JIMENEZ

ANTONIO COLLANTES DE TERAN SANCHEZ

JOSE M.^a DE LA PEÑA CAMARA

VICTOR PEREZ ESCOLANO

JOSE HERNANDEZ DIAZ

PEDRO M. PIÑERO RAMIREZ

ROGELIO REYES CANO

ESTEBAN TORRE SERRANO

ENRIQUE VALDIVIESO GONZALEZ

JUANA GIL BERMEJO

ANTONIO MIGUEL BERNAL

CARLOS ALVAREZ SANTALO

SECRETARIA Y ADMINISTRACION:

CONCEPCION ARRIBAS RODRIGUEZ

REDACCION, ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION: PLAZA DEL TRIUNFO, 1
APARTADO DE CORREOS, 25 - TELEFONO 22 28 70 - EXT. 154 Y 22 87 31
SEVILLA (ESPAÑA)

SUMARIO

ARTICULOS

Páginas

ROMERO FALLAFIGO, Manuel: <i>La Fundación del Archivo General de Indias: fasto en la Historia Archivística europea</i>	3
PEÑA Y CAMARA, José María de la: <i>Cómo y porqué dejó de ser general el Archivo General de Indias. Cómo puede volver a serlo</i>	21
HEREDIA HERRERA, Antonia: <i>Bibliografía del Archivo de Indias: pasado, presente y futuro</i>	41
GOMEZ DE LEON, Isabel: <i>La Biblioteca del Archivo General de Indias: Libros Antiguos del Siglo XVI y XVII</i>	93
FLORES MOSCOSO, Angeles: <i>Archivo General de Indias y Consulado de Sevilla: vecinos desavenidos</i>	127
BRAOJOS GARRIDO, Alfonso: <i>El Archivo de Indias en su primer centenario</i>	141
BEERMAN, Eric: <i>Washington Irving en el Archivo General de Indias (1828-1829)</i>	153
OTTE, Enrique: <i>El Archivo: Confesiones de un autodidacta</i>	167

LOHMANN VILLENA, Guillermo: <i>Investigadores peruanos en el Archivo General de Indias</i>	181
CORTES ALONSO, Vicenta: <i>Notas sobre la investigación en el Archivo General de Indias en nuestros días</i>	197
GOMEZ CANEDO, Lino: <i>El Archivo General de Indias y la Historia de la Iglesia en América</i>	223
MURO OREJON, Antonio: <i>Los Documentos del Archivo General de Indias de Sevilla como fuentes de la historia jurídica de América y Filipinas</i>	233
VILA VILAR, Enriqueta: <i>Posibilidades y perspectivas para el estudio de la esclavitud en los Fondos del Archivo General de Indias</i>	255
SANCHIZ OCHOA, Pilar: <i>El Archivo de Indias y la Antropología americana</i>	273
FISHER, John R.: <i>Fuentes para el estudio del comercio entre España y América en el último cuarto del siglo XVIII: los Registros del Archivo General de Indias</i>	287
ALVAREZ PANTOJA, María José: <i>Las Escrituras Notariales: una fuente para la historia americanista</i>	303
DURAND FLORES, Guillermo: <i>Razón de ser de los Archivos.</i>	313
BRIBIESCA SUMANO, María Elena: <i>Los Archivos al servicio del campesino en el Archivo General de la nación.</i>	325
HOFFMAN, Paul E.: <i>La Documentación Colonial en La Luisiana</i>	333
ALPIZAR LEAL, Luis F. y otros: <i>Fuentes para el estudio de la Historia de América que se encuentran en el Archivo Nacional de Cuba</i>	353
MOLINA MARTINEZ, Miguel: <i>El «Fondo Saavedra» del Archivo de los jesuitas en Granada</i>	373
GARCIA REGUEIRO, Ovidio: <i>Mecenazgo privado y patrocinio público: el «Fondo Jijón y Caamaño» en el Archivo Histórico del Banco Central del Ecuador</i>	381
PIETSCHMANN, Horst: <i>Notas sobre el americanismo en archivos y bibliotecas de los países de habla alemana.</i>	391

DOMINGUEZ ORTIZ, Antonio: <i>La Quiebra de Domingo Ypeñarrieta, Maestre de Plata</i>	405
RAMOS, Demetrio: <i>Sobre la «Relación» de Pané dedicada a los Tainos y su utilización por Martín de Anglería en 1497</i>	419

MISCELANEA

TAU ANZOATEGUI, Víctor: <i>Un plan de catalogación de los libros-registros-cedularios</i>	433
NAGEL, Rolf: <i>La notificación de la conquista de Granada al Duque de Julies</i>	437

LIBROS

Temas sevillanos en la prensa local (septiembre-diciembre, 1984, Enero-abril, 1985)	
REAL HEREDIA, José Joaquín	441

Crítica de libros

ROMERO MARQUEZ, Antonio: <i>Silencio y columnas</i> . Fernando Rodríguez-Izquierdo y Gavala	465
MIRON, Andrés: <i>Libro de las estatuas de los héroes</i> . Fernando Rodríguez-Izquierdo y Gavala	467
«Colección Archivos Municipales onubenses». Antonia Heredia Herrera	468
GALERA ANDREU, Pedro A.: <i>Arquitectura y arquitectos en Jaén a fines del siglo XVI</i> . Alfredo J. Morales	470

HOMENAJE AL
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS
EN EL BICENTENARIO
DE SU FUNDACION

NOTAS SOBRE EL AMERICANISMO EN ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS DE LOS PAISES DE HABLA ALEMANA

Para el americanista en general los repositorios de fuentes en los países de habla alemana o de antigua dominación alemana cuentan más bien poco en comparación con centros como Londres o París. Sin embargo hay que constatar que en estos países existen fondos importantes que nunca se explotaron de forma sistemática. Las causas que llevaron a esta situación son múltiples y tienen que ver tanto con la historia del americanismo en estos países como también con el hecho de que alemanes a lo largo de la historia del continente jugaron un papel más bien accidental y como individuos, mientras tanto el imperio romano-alemán como los estados sucesores nunca tuvieron mayor ingerencia en las cosas de América, quizás con la excepción de la época más reciente o sea desde la creación del segundo imperio.

Así, por ejemplo, los americanistas alemanes -de por sí un grupo muy poco numeroso- raras veces se dedicaron de forma sistemática a la exploración de las relaciones entre nuestros países alemanes por un lado e Hispanoamérica. El único que en este campo ha trabajado de forma sistemática es Hermann Kellenbenz quien aparte de muchos trabajos propios sobre relaciones comerciales y actividades de alemanes en Hispanoamérica a través del tiempo (1) indujo a muchos alumnos a dedicarse

(1) Junto con Richard Konetzke fue Hermann Kellenbenz uno de los grandes promotores del americanismo en la República Federal de la postguerra. Pero mientras Konetzke se dedicó al estudio de la historia de Hispanoamérica directamente, Kellenbenz se ha dedicado y se sigue dedicando más bien al larguísimo campo de las relaciones entre Alemania y el mundo hispánico. El mismo publicó una serie impresionante de trabajos sobre diversos aspectos del tema, pero desgraciadamente no existe una bibliografía de sus escritos esparcidos por muchísimos libros y revistas tanto en el interior como en el exterior. Sólo los "Lateinamerika-Studien" de la Universität Erlangen-Nürnberg, la serie "Beiträge zur Wirtschaftsgeschichte" que Kellenbenz edita junto con Jürgen Schneider, la serie "Beiträge zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte", que fundó y edita junto con Eberhard Schmitt y Jürgen Schneider y la serie de "Vorträge zur Wirtschafts- und Überseegeschichte"

a estudiar distintos temas en este campo. Esto no quiere decir que no haya trabajos sobre Alemania y su proyección hacia América, todo lo contrario hay un aluvión enorme de estudios de distinta envergadura sobre aspectos parciales dentro de esta temática, cantidad tan grande que no existe bibliografía especializada de las publicaciones que desde el siglo XIX se vienen dedicando a estos temas. Creo que en la actualidad no hay quien tenga un conocimiento sistemático de la multitud de estudios sobre misioneros, científicos, viajeros, comerciantes, emigrantes, militares y artistas alemanes que hayan tenido algo que ver con Hispanoamérica o América en general.

La falta de estudios sistemáticos (2) sobre grandes épocas en las

que edita junto con los dos que se mencionaron antes, testimonian de alguna manera el énfasis que él y sus alumnos dieron a la materia referida desde que ocupó la cátedra de historia económica de Nürnberg-Erlangen que se puede conseguir gratis escribiendo al "Zentralinstitut für Fränkische Landeskunde und Allgemeine Regionalforschung (06), Sektion Lateinamerika, Universität, 853 Erlangen/RFA". La obra historiográfica de Kellenbenz en gran parte se englobó dentro del marco de la "Ecole des Annales", en especial dentro de lo que pretendió la serie "Ports, Routes, Trafics", como también la de "Affaires et Gens d'Affaires", de la "Ecole Pratique des Hautes Etudes, Sixième Section" y, posteriormente cada vez más en los trabajos de sus alumnos, en el análisis de los orígenes y del funcionamiento del "sistema económico mundial". Si se observa el panorama de las publicaciones de aquel centro se verá que la línea del cofundador Kellenbenz ha sido recogida en forma muy acentuada, ocupándose gran parte de los estudios con los aspectos más variados de las relaciones entre Alemania, Europa y América Latina. En cierto sentido se puede decir lo mismo del centro que fundó Konetzke, en donde se continuó su énfasis en Hispanoamérica misma aunque con otros enfoques. En cierto sentido se descubren rasgos de continuidad también en los centros de Hamburgo y Berlín aunque con fuertes adaptaciones a los desarrollos político-culturales de la República Federal. Pero esto ya sería un tema distinto y complejo que va más allá de las intenciones de las notas presentes.

(2) El historiador que tal vez más méritos tiene en este contexto es Manfred Kossok en Leipzig en la República Democrática con la serie de estudios sobre el ciclo revolucionario ibérico e iberoamericano y su estrecha relación con los desarrollos históricos europeos. Empezó junto con Walter Markov a analizar el sistema colonial español en varios trabajos, publicó más tarde su gran libro sobre Alemania y América Latina en la época de la independencia y emprendió después un amplio proyecto de estudio comparativo de las revoluciones modernas, empresa colectiva dentro de la cual Kossok se centró a estudiar lo que él llama el ciclo ibérico de revoluciones, principalmente la época 1780-1830 y sus prolongaciones al siglo XX. En una serie dispersa de artículos de fondo analiza los aspectos más variados de estas transformaciones. La idea central de su obra historiográfica es que la revolución burguesa se produjo en el mundo ibérico en varias fases, consumiéndose recién en el siglo XX. Sería mucho de desear que la obra dispersa de este gran historiador marxista se reuniera en un volumen más asequible. De sus trabajos sólo menciono a Manfred Kossok und Walter Markov, *Konzept über das spanische Kolonialsystem*, en: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig*, 5. Jahrgang, Heft 2 (1955/56), p. 121-268; Manfred Kossok, *Grundzüge der sozialökonomischen Struktur des Vizekönigreiches Río de la Plata*, en: *ibidem*, 6. Jahrgang, Heft 4, (1956/57), p. 341-385 (ambos trabajos en la serie: *Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe de dicha revista*; Manfred Kossok, *Im Schatten der Heiligen Allianz. Deutschland und Lateinamerika 1815-1830*. Berlin (Ost) 1964.

cuales se describa la historia de estas relaciones por su parte tiene causas históricas. Por un lado hay que reconocer que la dispersión de las fuentes es tan grande que el investigador alemán, que normalmente también es miembro de alguna universidad y por lo tanto regido por el ritmo de funcionamiento de ésta, no puede aspirar nunca a localizar más que el material para un tema concreto que esté trabajando. Habría que hacerlo en equipo para lo cual no hay ni suficientes americanistas bien preparados, ni archiveros con conocimientos americanistas en número apropiado. Esta dispersión de los materiales por su parte es consecuencia de la historia alemana que llevó al fraccionamiento político de lo que era el imperio romano-germánico medieval en un número muy variado de entidades estatales que todos crearon sus archivos. Todo esto contribuyó a que el interés histórico por América y por Hispanoamérica en concreto nunca fue muy grande, a no ser en el plano de una historia universal como se ha ido desarrollando de la ilustración dieciochesca. Es cierto que el pensamiento ilustrado alemán se ocupó bastante de América en forma literaria, filosófica e incluso histórica sólo cabe recordar a Lessing, quien editó una descripción española del Brasil del siglo XVII (3), pero siempre fue de forma más bien accidental en el marco de una formación cultural universal en el ambiente cortesano o de la alta burguesía en vías de su afirmación social y cultural. Fue este ambiente de curiosidad intelectual y científico el que produjo un Alejandro de Humboldt. Es este personaje imponente que el ámbito cultural alemán suele invocar en cada oportunidad cuando se trata de celebrar las relaciones entre Alemania e Hispanoamérica, pero en el fondo el ambiente científico alemán no le ha hecho mucho caso. Por cierto que la bibliografía sobre Humboldt en alemán es numéricamente imponente, pero la obra más autorizada sobre él la escribió un francés (4) y también hay que tomar en cuenta que hasta la fecha no existe ni siquiera una edición completa moderna de sus obras y recién hace unos años se empezó en la República Democrática Alemana con la edición de sus diarios (5). Por otra parte

(3) Pedro Cudena (sic), *Beschreibung des Portugiesischen Amerika vom Cudena*. Ein Spanisches Manuscript in der Wolfenbüttelschen Bibliothek, hrsg. vom Herrn Hofrath Lessing. Mit Anmerkungen und Zusätzen begleitet von Christian Leiste. Branschweig 1780.- Lessing era bibliotecario de la biblioteca ducal de Wolfenbüttel que es una de las bibliotecas formadas en la época moderna, e intactas hasta la actualidad, más importantes que hay. En la actualidad la biblioteca se ha convertido en un centro de estudios sobre la historia cultural europea de la época moderna, da becas, organiza simposios, exposiciones etc. Así, por ejemplo, se organiza en 1985 un simposio sobre la "secularización del pensamiento en la España del siglo XVIII" con participación internacional. Sin embargo, el amplio fondo de obras impresas sobre España o de autores españoles apenas ha sido tocado. Sobre la amplia labor científica de la biblioteca de Wolfenbüttel se puede pedir información a "Herzog August Bibliothek, Postfach 1227, 3340 Wolfenbüttel/RFA". (Hay amplio material informativo que se distribuye gratis).

Humboldt impulsó mucho la investigación sobre Hispanoamérica en el ámbito alemán, ya que con él empezó la serie importante de pintores, viajeros, geógrafos, naturalistas etc. de habla alemana que viajaron por América Latina. Estos produjeron una bibliografía enorme y dejaron montones de materiales sin publicar que siguen durmiendo en bibliotecas y archivos sin que alguien hasta la fecha haya publicado siquiera un inventario de estos materiales (6). Pero lo importante es que Humboldt en el campo de la historia no despertó mucho interés o a lo menos provocó muy escasa reacción entre los historiadores alemanes del siglo XIX. Estos se limitaban a leer trabajos franceses e ingleses para poder reproducir algunas generalidades sobre Hispanoamérica. Hay que reconocer que esto en parte respondía también a motivos políticos: primeramente impresionó el liberalismo constitucional hispanoamericano, bien pronto los liberales de aquí se decepcionaron con el auge del autoritarismo y de lo que ellos tomaban por signos de anarquía, y después de la fallada revolución de 1848 no era oportuno mostrar mucho apoyo por los ideales republicanos. Existen sin embargo algunas obras sobre el descubrimiento y la historia colonial de Hispanoamérica que al lector moderno impresionan por su erudición y su conocimiento de fuentes impresas, pero los autores son completamente desconocidos hoy día, sus obras no se leen y sólo con dificultad se encuentran en bibliotecas científicas (7) en todo caso la historia de la historiografía alemana los ha pasado por alto casi del todo.

Con la independencia de los países latinoamericanos creció naturalmente el interés comercial enormemente y en su compañía también el

(4) Sin querer restarle mérito a la gran biografía de Hanno Beck, Alexander von Humboldt. 2 vols. Wiesbaden 1959-1961, hay que afirmar que para el americanista es más importante desde el punto de vista científico la obra de Charles Minguet, Alexandre de Humboldt historien et géographe de l'Amérique espagnole 1799-1804. París 1969.

(5) La "Akademie der Wissenschaften der DDR" (Academia de Ciencias de la República Democrática Alemana) edita hace un par de años los "Beiträge zur Alexander-von-Humboldt-Forschung", volúmenes sueltos que recogen correspondencia de Humboldt y en uno de los últimos volúmenes presentó Manfred Kossok un extracto del diario de viaje de Humboldt, cfr. Alexander von Humboldt. Lateinamerika am Vorabend der Unabhängigkeitsrevolution. Eine Anthologie von Impressionen und Urteilen, aus seinen Reisetagebüchern zusammengestellt und erläutert durch Margot Faak. Mit einer einleitenden Studie von Manfred Kossok. - Schriftenreihe der Alexander-von-Humboldt-Forschungsstelle der Akademie der Wissenschaften der DDR, herausgegeben von Werner Hartke, Edgar Lehmann, Günther Rienäcker, Bd. 5. Berlin 1982.

(6) Günter Kahle es el historiador alemán que más se está ocupando de este legado científico, sobre el cual ya publicó algunos trabajos como p.e. su "Simón Bolívar y los alemanes. 1830/1880. Berlin (West) 1980", algunas fuentes alemanas coetáneas de Bolívar, tiene en imprenta un largo estudio biográfico sobre un emigrante austro-húngaro en América Latina, Wissner von Morgenstern, quien fue un propulsor del reconocimiento geográfico del Paraguay. Planea Kahle una bibliografía completa de las publicaciones alemanas sobre América Latina durante el siglo XIX, empresa, claro está, de más largo alcance.

interés político en América Latina. Este interés creciente tuvo repercusiones también en la ocupación científica con América Latina que hasta un punto difícilmente de evaluar se vió arrastrada por intereses políticos: hay muchas publicaciones, desde el segundo tercio del siglo XIX. En creciente cantidad se analizó América Latina desde la perspectiva de la posibilidad de inversiones, de comercio, de emigración, de influencia política y —desde la época del segundo imperio hasta finales del régimen de Hitler— de asesoramiento militar y de la formación de una especie de “informal empire”. En esta corriente empezaron a surgir Institutos —efímeros algunos, más duraderos otros— y publicaciones periódicas que bajo la superficie o de forma directa reflejaron intereses gubernamentales. También en las universidades contribuyó esta corriente a la creación de instituciones o cátedras que se ocupaban de asuntos políticos, económicos, históricos o etnológicos de ultramar y en algunos casos directamente con América Latina. En vista de la autonomía de las universidades en nuestros países el surgimiento de tales instituciones universitarias nunca respondió a un plan más o menos consistente surgido de la ocupación sistemática con el objeto de estudio o sea el hemisferio americano, sino respondió en los más de los casos a intereses científico-políticos muy concretos. De tal manera se produjo un fraccionamiento enorme de la localización de los estudios americanistas: en la universidad tal existe un historiador, en otra un antropólogo, aquí un arqueólogo, allá un lingüista etc. En los más de los casos la posición que ocupaban no era definida expresamente en relación a la región, sino de forma general: historia, lingüística, literatura etc. Esto contribuyó en muchos casos que después de la jubilación de un americanista le siguió, a lo mejor, un científico con intereses en otras áreas y regiones.

Después de la segunda guerra mundial la situación cambió de forma muy drástica. Por algún tiempo el ocuparse científicamente con regiones no europeas olía para el público a continuación o supervivencia de la “*Auslandswissenschaft*” (más o menos: ciencias sobre el extranjero) nazi con su olfato a pangermanismo. Así que el clima político de la postguerra en un principio no favorecía el americanismo en los más de los países de habla alemana. Esto contribuyó a que los americanistas procuraron “legitimizarse” evitando temas como “Alemania y América Latina” en

(7) La obra más conocida todavía es la de Oscar Peschel, *Geschichte des Zeitalters der Entdeckungen*, que tuvo varias ediciones desde el siglo XIX, la última, me parece, en “Meersburg und Leipzig 1930”, pero ahora es completamente desconocida, con excepción de algunos especialistas. Alfred Zimmermann, *Die Kolonialpolitik Portugals und Spaniens in ihrer Entwicklung von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Berlin 1896, o Dr. Kurt Simon, *Spanien und Portugal als See- und Kolonialmächte*. Hamburg 1913, para dar sólo dos ejemplos, hoy día están completamente olvidados, si bien tienen el rango de precursores del americanismo alemán.

su más amplio sentido, buscando más bien respaldo intelectual en la "investigación internacional", adoptando también -cada vez más- métodos, problemas y preguntas desde fuera, aislándose de esta manera -sobre todo en la historia- de la comunidad científica en cada país, con la consecuencia de que el americanista a lo menos en la República Federal y en Austria y, probablemente, también en Suiza es considerado como personaje raro y exótico y su campo como "orquídea" (traducción literal de la palabra en uso en el ambiente universitario). En los años sesenta, con el auge económico de la República Federal y el enfrentamiento ideológico de las dos Alemanias la coyuntura para los estudios extraeuropeos mejoró notablemente y empezaron a brotar nuevamente trabajos que se dedicaban a considerar las relaciones germano-americanas y surgió algo lo que podríamos denominar "americanismo de ocasión", estudios hechos por investigadores que sólo de forma ocasional se ocupan de Hispanoamérica y, en muchos casos ni siquiera dominan de forma competente el castellano o el portugués y consiguientemente se limitan a utilizar fuentes alemanas y bibliografía alemana, inglesa y -tal vez- francesa. Lo mismo surgió en este contexto una abundantísima serie de publicaciones de divulgación de nivel intelectual muy desigual.

Otro fuerte impulso recibieron los estudios sobre Hispanoamérica con el surgimiento del tercermundismo a continuación de la rebelión estudiantil del 1968. Ahora sociólogos y las ciencias políticas se lanzaron en medida creciente a estudiar problemas del continente. Otra vez se produjo una ola de publicaciones, de proyectos y de iniciativas de base que bien pronto se desconectaron del "americanismo oficial" o sea del pequeño grupo de americanistas que trabajan sobre la materia de forma permanente en una universidad o algún instituto especializado y se orientan científicamente en el americanismo internacional. Esta situación llevó a la situación un poco rara de que en el momento de emprenderse la formación de una guía de americanistas alemanes hace unos pocos años resultó finalmente un libro grueso en el cual figuraba un número elevadísimo de "americanistas" (8) que al lector poco informado de la "escena" de aquí podría hacer creer que sólo en la República Federal de Alemania los americanistas se cuentan por centenares. También los intentos de institucionalización del americanismo sufrieron del impacto de la masificación de americanistas autonombrados o de afición.

(8) Institut für Iberoamerika-Kunde-Deutscher Akademischer Austauschdienst, eds., *Handbuch der deutschen Lateinamerika-Forschung. Institutionen, Wissenschaftler und Experten in der Bundesrepublik Deutschland und Berlin (West)*, zusammengestellt von Renate Ferno und Wolfgang Grenz. Hamburg-Bonn 1980; *Ergänzung 1981* (suplemento 1981), Hamburg-Bonn 1981 (se pide a: Dokumentations-Leitstelle Lateinamerika, Neuer Jungfernstieg 21, 2000 Hamburg 36/RFA). Hay que admitir que esta guía registra representantes de todas las ciencias, humanas como naturales, con todo se puede observar que hay mucho "americanismo de ocasión" en medio.

Así, por ejemplo, en el marco de la "Arbeitsgemeinschaft Deutscher Lateinamerikaforschung" fundada a mediados de los años 60 bien pronto se produjo este fenómeno de masificación con la consecuencia de que en la actualidad la mayor parte de los americanistas profesionales de las distintas ciencias y disciplinas ya no pertenecen a dicho organismo o no juegan ningún papel en él. Otros grandes proyectos tuvieron una suerte similar y sólo el "Proyecto Puebla-Tlaxcala de la Fundación Alemana para la Investigación Científica" contribuyó a la formación de un grupo de americanistas jóvenes (Hoy día ya no tan jóvenes) que consiguieron establecerse en el mundo académico y continuar con sus investigaciones, desgraciadamente los más de ellos tienen puestos que nominalmente no están circunscritos a la especialidad, de tal modo que cuando ellos se van jubilando puede ser que los puestos se pierdan para el americanismo.

Esta breve síntesis muy incompleta del desarrollo del interés por Hispanoamérica y del desarrollo de la investigación sobre el continente me parece necesario para hacer comprender desde un principio que las fuentes que se produjeron desde principios del siglo XIX hasta nuestros días tienen una calidad tal que en muchos casos son tan importantes para la historia alemana como para la hispanoamericana, en segundo lugar se entiende quizás más fácil de esta manera el porque el material existente aquí esté repartido por numerosísimos centros bibliotecarios y archivísticos que no hay quien realmente sepa que es lo que hay.

Es cierto que se hizo un esfuerzo de inventariación a fines de los años sesenta dentro del marco de los esfuerzos de la UNESCO por conseguir tales inventarios. En 1972 se publicó la parte correspondiente a la República Federal (9), un año después de haber salido un fascículo correspondiente a las fuentes en la República Democrática Alemana, cuyo contenido se incluyó en el registro del primero (9a). El preámbulo del director de la empresa en la República Federal, Karl H. Schwebel, director del archivo estatal de la ciudad hanseática de Bremen, demuestra ya con claridad la monstruosidad de problemas que se presenta a una empresa científica de gran envergadura dirigida a estudiar asuntos extra-europeos. Era difícilísimo conseguir un apoyo financiero ya por motivos

(9) Führer durch die Quellen zur Geschichte Lateinamerikas in der Bundesrepublik Deutschland. Bearbeitet von Renate Hauschild-Thiessen und Elfriede Bachmann.- Veröffentlichungen aus dem Staatsarchiv der Freien Hansestadt Bremen, herausgegeben von Karl H. Schwebel. Band 38. Bremen 1972; (al mismo tiempo: Führer durch die Quellen zur Geschichte der Nationen. Reihe A: Lateinamerika. Faszikell II/1: Quellen in der Bundesrepublik Deutschland).

(9a) Ministerrat der Deutschen Demokratischen Republik. Ministerium des Innern. Staatliche Archivverwaltung, ed., Übersicht über Quellen zur Geschichte Lateinamerikas in Archiven der Deutschen Demokratischen Republik.- UNESCO, Internationaler Archivrat, Übersicht über Quellen zur Geschichte der Nationen. A: Lateinamerika. Potsdam 1971.

de competencia en un estado federal, ya por el escaso interés para una empresa que políticamente o propagandísticamente rinde poco (reconozco que lo último no lo dice el editor, sino es interpretación del que escribe estas líneas y tiene experiencias de este tipo). En segundo lugar se presentaban problemas políticos insuperables: los antecedentes históricos hubieran insinuado de hacer una guía en común entre todos los países centroeuropeos o sea las dos Alemanias, Austria, Suiza, Checoslovaquia y, eventualmente, también Holanda, Bélgica y Luxemburgo. Esto resultó absolutamente imposible y hasta la cooperación entre las dos Alemanias se imposibilitó debido al interés de la República Democrática de afirmar su propia identidad estatal. El resultado es que las guías existentes -si bien constituyen un aporte valiosísimo- sólo recogen una parte del material existente, no sabiéndose qué clase de fuentes aún quedan por desenterrar. Faltan las guías correspondientes a Austria, Suiza y Checoslovaquia con lo cual hay que decir ya por línea general que la mayor parte de las fuentes existentes sobre Hispanoamérica colonial no están recogidas, ya que sólo el archivo imperial de Viena debe de tener una cantidad enorme. Por otra parte también la limitación a la clave "América" al formar la guía de acuerdo a los inventarios de los archivos causó que muchas fuentes que tratan de Hispanoamérica colonial se habrán omitido por estar registradas bajo "España". Así será con toda la correspondencia diplomática procedente de España que -si bien nunca explorada de forma algo sistemática con respecto a América- es riquísima en referencias de interés americanista como demuestra la serie de informes de los embajadores austríacos en la corte de Carlos III que recogió, transcribió y comentó Hans-Otto Kleinmann y editó Hans Juretschke (10), después de que muchos años atrás María del Carmen Velázquez había llamado la atención hacia esta serie de fuentes (11). Así que la compilación de un repertorio de fuentes existentes sobre Hispanoamérica colonial prácticamente está por hacer. Con todo hay que decir que la guía de Schwebel -de acuerdo al mayor o menor interés con que respondieron los archivos a las encuestas- en algunos casos registra fuentes interesantes sobre jesuitas alemanes en Hispanoamérica, sobre emigración a Hispanoamérica en la segunda mitad del siglo XVIII, algunas descripciones geográficas y diarios de viaje, además se encuen-

(10) Deutsch-Spanisches Forschungsinstitut der Görresgesellschaft, ed., *Berichte der Diplomatischen Vertreter des Wiener Hofes aus Spanien in der Regierungszeit Karls III. (1759-1788)* - Despachos de los representantes diplomáticos de la Corte de Viena acreditados en Madrid durante el Reinado de Carlos III (1759-1788), publicado bajo los auspicios de la Sociedad Görres con el concurso del C.S.I.C. por Hans Juretschke... Edición anotada y comentada por Hans-Otto Kleinmann, 11 vols. Madrid 1970-1984.

(11) VELAZQUEZ, María del Carmen: *La España de Carlos III de 1764 a 1776 según los embajadores austríacos. Documentos*. Cuadernos del Instituto de Historia. Serie Documental no. 3, UNAM, México 1963.

tran bastantes fuentes acerca de las actividades de los holandeses en el Brasil, hasta copias de algunas relaciones de mando de virreyes (Duque de la Palata al Conde de Monclova y la de Don Francisco Antonio Moreno de Escandón de Nueva Granada). Claro que figuran también fuentes -ya conocidas- sobre la época del descubrimiento y conquista de América en especial algunas tempranas relaciones impresas, materiales sobre los Welser en Venezuela, sobre Ulrico Schmidel, Martín Behaim y algunos otros alemanes que en aquel entonces tuvieron que ver con Hispanoamérica. Como la guía de Schwebel sólo recoge datos de muy pocos archivos eclesiásticos y sólo eventualmente otros archivos privados no sabemos con seguridad qué cosas más podrán encontrarse. Es poco probable que se hagan hallazgos sensacionales en el futuro en este campo, pero con todo se podrán encontrar cosas interesantes que sólo el americanista profesional sabrá apreciar.

Así que aunque la guía de Schwebel recoge en su enorme mayoría materiales y fuentes para el siglo XIX y XX es una obra valiosísima por su organización y orientación bibliográfica. Se recogen los archivos estatales de cada país federal, ordenados por países. Al principio de cada sección regional hay una introducción histórica que recoge los datos que influyeron en la formación archivística. Cada archivo se menciona con su dirección y con bibliografía sobre sus fondos y organización, aunque muchos archivos no-estatales, por ejemplo municipales, de las cámaras de industria y comercio etc., sólo se indican de forma muy somera y general. También es de suma utilidad la orientación bibliográfica al principio del volumen que indica obras de importancia acerca de las relaciones de Alemania (en su antigua configuración) y América Latina, selección bibliográfica útil aunque muy lejos de estar completa ni aspirar a serlo.

Desgraciadamente la guía de Schwebel ha circulado muy poco en el ambiente americanista internacional, en parte porque está escrita en alemán y este idioma es cada vez menos conocido en el ámbito internacional. El otro motivo que explica la poca difusión de la guía es su publicación comercial en una serie del archivo estatal de Bremen que sólo es conocida entre los archiveros que trabajan a nivel internacional, sin mencionar el alto precio de la obra. La consecuencia de la poca difusión de la guía es que apenas ha estimulado la investigación en base a estas fuentes: salvo algún norteamericano y unos cuantos americanistas europeos, parece que nadie se sintió estimulado por la guía para trabajar con el material que ella registra. Claro que también en este contexto es un freno el hecho de que la mayor parte de las fuentes está escrita en alemán, aunque el número de manuscritos en latín y español es considerable también. Por otra parte testifica el escaso estímulo de esta obra incluso entre el americanismo alemán lo dicho en el resumen sobre el desarrollo histórico de nuestro americanismo o sea que a pesar de lo

que parece indicar la guía de americanistas alemanes el número de éstos en realidad es mucho más reducido de lo que aparenta el número que se registra en esa guía (véase nota no. 8).

En cuanto a las existencias en bibliotecas la situación no parece mucho mejor en cuanto a la inventariación de los fondos americanistas que con respecto a los archivos. Claro que hay un sinnúmero de catálogos de manuscritos existentes en tal o tal biblioteca o fondo particular pero ninguna que recoja sistemáticamente fuentes americanistas. En la guía de Schwebel hay referencias a existencias en algunas bibliotecas importantes como las de Berlín, Munich, Wolfenbüttel, Gotinga etc. que indican existencias de gran interés, pero incluso en estas bibliotecas hay mayores existencias de lo que indica la guía. Así p.e. en una exposición de la famosa biblioteca ducal de Wolfenbüttel en 1976 aparecen existencias que no registra la guía (12) y es de suponer que bajo el rubro de "hispanica" en esa biblioteca se encuentren otras existencias todavía. Hay estudiosos norteamericanos que ya hace tiempo están revisando estos fondos aunque poniendo más énfasis en lo tocante a América del Norte. El catálogo de una exposición de pinturas de artistas alemanes que trabajaron en Hispanoamérica dejó entrever además que hay bastantes fuentes en poder de personas privadas o de instituciones privadas que la guía de Schwebel ni siquiera menciona (13). Así hay, para indicar sólo algunos ejemplos, en St. Augustin, cerca de Bonn, una colección etnográfica importante en el Instituto Anthropos que recoge mucho material lingüístico sobre la Patagonia que coleccionó el antropólogo alemán Martin Gusinde a principios del siglo. El museo de antropología de Hamburgo dispone de la colección Brüning con mucho material histórico etnográfico sobre el Perú, coleccionado a lo largo del siglo XIX. El americanista norteamericano Richard Schaedel está actualmente trabajando con esta colección y, si no me equivoco, preparando un catálogo. La guía de Schwebel no menciona ninguna de estas colecciones. El americanista alemán G. Kahle encontró además una serie de colecciones de naturalistas y viajeros europeos en Austria que, según lo que él me

(12) Die Neue Welt in den Schätzen einer alten europäischen Bibliothek -The New World in the Treasures of an Old European Library. Ausstellung der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel - Exhibition of the Duke August Library Wolfenbüttel. Ausstellung und Katalog: Yorck Alexander Haase, Harold Jantz. Braunschweig 1976 (La exposición se celebró entre 30 de junio de 1976 y 22 de agosto del mismo en la biblioteca de Wolfenbüttel, entre 23 de septiembre y 6 de octubre de 1976 en la Princeton University Library y en enero 1977 en la Newberry Library Chicago, el catálogo es bilingüe, alemán e inglés).

(13) Deutsche Künstler in Lateinamerika. Maler und Naturforscher des 19. Jahrhunderts illustrieren einen Kontinent. -Ausstellung des Ibero-Amerikanischen Instituts Preussischer Kulturbesitz Berlin - in Verbindung mit dem Ibero-Club Bonn - 4. Juli - 13. August 1978 im Wissenschaftszentrum Bonn-Bad Godesberg. Berlin 1978.

dijo, hasta la fecha no ha tocado nadie ni se conocen en el mundo de los americanistas. En general hay que decir que sería necesario confeccionar un catálogo de las distintas colecciones de viajeros y naturalistas y americanistas alemanes del siglo XIX/principios del XX. Otro grupo de fuentes interesantes no ha sido inventariado de forma sistemática, me refiero al material iconográfico de la época del antiguo régimen con sus múltiples alusiones alegóricas a América o Hispanoamérica que constituyen una fuente importante para la imagen de América en los medios cultos de aquella época. En este contexto no es preciso insistir mayormente que tampoco hay estudios sistemáticos sobre América en la literatura y la poesía alemana de los siglos pasados, con la excepción de alguno que otro estudio parcial sobre un autor o una época y los más de ellos se refieren generalmente a América del Norte (14). Como ya se insinuó al principio ni siquiera la literatura viajera del siglo XIX ha sido inventariada por completo, si bien existen numerosos estudios parciales. Lo efímero y parcial de tales aproximaciones es en gran parte la consecuencia de la situación del americanismo alemán: los pocos americanistas profesionales se ven obligados, ya por el interés natural de participar en el diálogo científico internacional, ya por las exigencias de la enseñanza académica, a tocar muchos problemas científicos a la vez y no pueden emprender por lo tanto empresas científicas que necesitan un gran esfuerzo material y de tiempo como requerirían proyectos como los arriba mencionados. De tal manera que este campo vastísimo de la tradición americanista alemana queda en manos de trabajos ocasionales que se hacen por algún centenario o conmemoración como p.e. en ocasión de las dos conmemoraciones bolivarianas de los últimos años, en ocasión de los 150 años de su muerte y del bicentenario de su nacimiento (15).

La única parte de fuentes que está bastante bien inventariada es la de los impresos alemanes sobre América en general entre los siglos XVI y XVIII y lo es, otra vez, gracias a esfuerzos de extranjeros: me refiero a las dos bibliografías de Paul Ben Baginsky (16) y de Philip Motley

(14) Véase por ejemplo la tesis de Horst Kippel, *Deutschland und die amerikanische Revolution. Sozialgeschichtliche Untersuchung zum politischen Bewußtsein im ausgehenden 18. Jahrhundert*. Köln 1972 (Hay publicación parcial en inglés).

(15) Véanse Günter Kahle, cit. nota 6; Günter Kahle et al., eds., *Simón Bolívar in zeitgenössischen deutschen Berichten 1811-1831*. Berlin 1983; Wilhelm Stegmann, ed., *Simón Bolívar. Persönlichkeit und Wirkung*. Aus Anlaß der 200. Wiederkehr des Geburtstages von Simón Bolívar. Berlin 1984 (bilingüe, alemán, español); Hans-Joachim König, ed., *Simón Bolívar. Reden und Schriften zu Politik, Wirtschaft und Gesellschaft*. Mit einem Vorwort von Belisario Betancur.- Institut für Iberoamerika-Kunde, Hamburg 1984; Inge Buisson, Günter Kahle, Hans-Joachim König y Horst Pietschmann, eds., *Problemas de la formación del estado y de la nación en Hispanoamérica.- Lateinamerikanische Forschungen, Beihefte zum Jahrbuch für Geschichte von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft Lateinamerikas (Köln-Wien)*, Bd. 13. 1984.

Palmer (17), de las cuales la primera se basa exclusivamente en los fondos de la New York Public Library, mientras el segundo ha recogido de forma sistemática las existencias en las principales bibliotecas de ambos lados del Atlántico. Es impresionante ver la cantidad de publicaciones sobre América en lengua alemana desde el siglo XVI, muchas de las cuales son traducciones de autores españoles, franceses, italianos e ingleses. El lector de las bibliografías se maravilla de la cantidad de ediciones parciales de Bartolomé de las Casas o de Antonio de Acosta en los siglos XVI y XVIII, como también de otras publicaciones españolas sobre Hispanoamérica. Esta cantidad de publicaciones parece indicar que el interés en el ambiente alemán por las cosas americanas siempre fue bastante grande y los medios de información mayores de lo que hoy generalmente se cree. Sobra decir que todo este material impreso que registran los dos inventarios mencionados no ha sido objeto de estudios sistemáticos tampoco. Para la historia del pensamiento sobre América se abre aquí también un vasto campo para futuras investigaciones.

En cuanto a la información sobre las fuentes existentes en la República Democrática Alemana se cuenta, como ya se dijo, con la guía mencionada como único medio de información sistemática. Las características expuestas con respecto a la guía de Schwebel para la República Federal valen en mucho mayor medida para esta guía también: la información es muy escueta, apenas hay información sobre fuentes de la época colonial, tampoco se mencionan fondos manuscritos de otra procedencia, p.e. eclesiásticos o municipales, o colecciones en bibliotecas. De forma general se alude a algunos fondos tocantes a España de la "época feudal". Ya el escaso número de páginas -122- deja entrever lo resumido de la información suministrada. La laguna principal en el mosaico de países que guardan fuentes en lengua alemana o de procedencia alemana es, como ya se señaló, Austria, aunque también en Suiza, Francia (sobre todo en las regiones de Alsacia y Lorena, de donde, al fin y al cabo, era el propulsor del nombre "América", Martín Waldseemüller), Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia (ambos países en la época moderna controlaban zonas marítimas importantes de lo que hoy es Alemania, hay que recordarlo), Polonia, Rusia o, mejor dicho, la Unión Soviética de hoy (que tenía muchos alemanes a su servicio, de los cuales algunos emprendieron expediciones científicas a América Latina en el siglo XIX), en Checoslovaquia, Hungría, Yugoslavia e Italia hay o puede haber fuentes en idioma alemán por las peripecias políticas de esta parte del continente. Lo que importa, sin embargo, no es que las fuentes sean

(16) Paul Ben Baginsky, *German Works Relating to America 1493-1800. A List compiled from the Collections of the New York Public Library*. New York 1942.

(17) Philip Motley Palmer, *German Works on America 1492-1800*. Berkeley and Los Angeles 1952.

en idioma alemán o de procedencia alemana, sino que en todos los países mencionados se registren o inventarién las fuentes existentes sobre Hispanoamérica para lo cual es importante que se tome en cuenta también el material que bajo el rubro de "España" o "Portugal" pueda existir, ya que dentro de este material puede haber y hay con seguridad material tocante a Hispanoamérica como ya sabemos que lo hay en el contexto del material sobre Inglaterra y Francia con referencia a las colonias de ambos países en América. Sólo cuando los materiales existentes en los países mencionados esten inventariados completamente, salvando incluso las deficiencias indicadas, habrá oportunidad de historiar más a fondo también la presencia intelectual y cultural de América en la Europa continental del centro y este y sobrepasar el marco político y económico con respecto a las relaciones entre América y esta parte del viejo mundo que tanto domina en los estudios existentes. Tomando en cuenta la situación política en esta parte del mundo y la escasa importancia del americanismo en los países respectivos aún habrá que esperar mucho tiempo hasta llegar a tal estado de cosas como sería de desear desde la perspectiva de nuestra disciplina. Al conmemorar el bicentenario de la fundación del Archivo General de Indias en Sevilla, al fin y al cabo el primer archivo histórico en Europa sobre los inicios de la integración —forzada por cierto— de América a la civilización mundial, y en vísperas del 5º Centenario del viaje de Cristóbal Colón parece lícito exponer siquiera de forma muy superficial y parcial los "desiderata" del americanismo en esta parte de nuestro continente a lo menos en cuanto a las fuentes que yacen en nuestros archivos y aguardan un estudio sistemático y, también, la documentación sistemática de los estudios ya realizados.

Horst PIETSCHMANN
Secretario General de la Asociación
de Historiadores Latinoamericanistas Europeos

(1) Este tipo y segunda clase se introdujeron en el año 14. artículo 24 de la Reorganización de Leyes de Indias. Véase López en el capítulo 4.º ítem II en el *Curso de la Constitución de Indias* para este año y sobre algunas otras. Según procediendo los reales el 1.º por 100 de la plata que pagan, excepto de la Real Hacienda, que sólo paga 1/4 por 100, apenas suficiente para pagar los gastos.

